

*Titolo e tecnica:* Piccoli calici in vetro cristallo e avventurina.

*Manifattura:* probabilmente Salviati & C.

*Data:* terzo quarto XIX secolo

*Stato:* intatti

*Misure:* altezza 10 cm; diametro piedi cm 6 e cm 5,2

*Descrizione:* coppia di piccoli calici in vetro soffiato su piede con filo di avventurina all'orlo ribattuto all'interno. Coppa in filigrana a fili continui trasversali di vetro cristallo e avventurina. Stelo a balaustro in cristallo con filo di avventurina a spirale.

*Confronti:* per lo stelo, Museo del Vetro di Murano Cl. VI n° 03332;

per la coppa, Museo del Vetro di Murano Cl. VI n° 03372

*Bibliografia:* inediti



### English

Pair of small chalices in crystal and “*avventurina*” glass.

Cup in filigree with continuous crossing wires in “*avventurina*” and crystal. Stem in crystal with a wire of “*avventurina*” glass applied in spiral. Probably by Salviati & C., third quarter of 19th century. Murano, Venice. H. cm 10; diameter of the feet cm 6 and cm 5,2.

### Français

Paire de petits verres en cristal et aventurine.

Coupe en filigrane avec de fils d'aventurine et cristal continus et transversals. Tige en cristal avec un fil d'aventurine appliqué en spirale. Probablement Salviati & C., troisième quart du XIXe siècle, Murano, Venise. H. cm 10; diamètre des pieds cm 6 et cm 5,2.

### Deutsch

Paar Gläser aus Klarglas und “*Avventurina*”.

Die Kupa ist aus Glas-Filigran, mit ununterbrochenen transversalen Klarglas und “*Avventurina*” Drähten. Das Glasstiel ist aus Kristallglas mit einem spiralgig umlaufenden “*Avventurina*” Draht.

Wahrscheinlich im dritten Viertel des 19. Jahrhunderts bei Salviati & C. hergestellt. Murano, Venedig.

H. cm 10, Durchmesser der Füßen cm 6 und cm 5,2.

### Castellano

Dos copas de vidrio incoloro y aventurina.

Cáliz de filigrana con hilos continuos y transversales de vidrio incoloro y aventurina. Tallo de vidrio cristal con un hilo de aventurina aplicado en espiral. Probablemente Salviati & C., tercio cuarto del siglo XIX, Murano, Venecia. H. cm 10; diámetro de las bases cm 6 y cm 5,2.

### 中文

两只无色及铜金星玻璃小酒杯。

杯身由无色及铜金星玻璃(“*avventurina*”)的不断、斜线制成。杯梗由两条螺旋状无色和铜金星玻璃线制成。大概由 Salviati & C., 19 世纪第三季度制作, 穆拉诺, 威尼斯。

H. 10 厘米, 杯底的直径 6 厘米和 5,2 厘米。